

UNIVERSAL

IT

FR

GB



- **IT** STRUTTURA E CORPO macchina interamente ricoperti con robuste lastre in acciaio inox.
- **FR** TRANSMISSIONE mediante motoriduttore che trasmette il moto a tutti gli ingranaggi.
- **EN** INGRANAGGI in acciaio C 40 e arnite.
- **IT** REGOLAZIONE velocità automatica tramite variatore di frequenza (INVERTER).
- **FR** GIOSTRA porta bottiglie con piattelli estraibili in blocco.
- **EN** ROTAZIONE del piattello mediante un sistema camme/ingranaggi con lubrificazione.
- Vari modelli con velocità fino a 400 BPM (24.000 BPH)

- **FR** CARENAGE de la structure et du corps de la machine en robustes places en acier inoxydable.
- **EN** TRANSMISSION par moto-variateur pour la transmission du mouvement aux engrenages.
- **EN** ENGRENAGES en acier C 40 et arnite.
- **FR** REGLAGE automatique de la vitesse par variateur de fréquence (INVERTER).
- **EN** CARROUSEL porte-bouteilles avec sellettes extractibles en bloc.
- **FR** ROTATION de la sellettes par un système à cames/engrenages avec lubrification.
- Différents modèles avec cadence jusqu'à 400 BPM (24.000 BPH)

- **IT** Pompa colla con riscaldatore incorporato.
- **FR** Pompé à colle avec rechauffer incorporé.
- **EN** Glue pump with built-in heater.



- **IT** Piattello estraibile in blocco. Lubrificazione forzata.
- **FR** Sellette démontable en bloc. Lubrification forcée.
- **EN** One piece removable bottle plates designed with an oil forced lubrication.

- **IT** Cambio formato etichetta: Magazzino, serie palette, tamburo pinze di prelievo etichetta lisciatura intercambiabile.
- **FR** Changement format étiquette: Magasin, série de palettes, tambour crochets prélèvement étiquettes avec lissage interchangeable.
- **EN** Change-parts for different label sizes: Magazine, set of pallets, hooks cylinder for label pick-up with interchangeable smoothing.



- **IT** Cambio formato contenitore: vite introduzione, stella entrata, guida centrale, stella uscita.
- **FR** Changement format conteneur: vis d'alimentation, étoile d'entrée, guide centrale, étoile de sortie.
- **EN** Change-parts for different container size: infeed screw, infeed star, central guide, exit star.



Ⓜ

- TOP AND SIDES of the machine are entirely clad with sturdy stainless steel panels.
- TRANSMISSION by means of geared motor, for the transmission of the movement to the gears.
- GEARS in steel C 40 and arnite.
- AUTOMATIC SPEED ADJUSTMENT by means of a frequency converter (INVERTER).
- BOTTLE CARROUSEL with enbloc extractable bottle plates.
- PLATE ROTATION obtained by means of a cam-&-gear system with lubrication.
- Various models with output up to 400 BPM (24.000 BPH)



Ⓜ Stazione di etichettaggio a magazzino fisso con palette semitornanti; gli organi interni sono tutti lubrificati con circolazione d'olio. Non necessita di ingrassaggio manuale. Regolazione automatica film colla.

Ⓜ Station d'étiquetage à magasin fixe avec palettes semi-tournantes; les composants à l'intérieur de la machine sont lubrifiés par circulation d'huile. Pas de graissage manuel. Réglage automatique du film de colle.

Ⓜ Labelling station with fixed magazine and semi-rotary pallets; all movements inside the machines feature lubrication by oil-circulation. No manual greasing is required. Automatic adjustment of the glue thickness.



Ⓜ Stazione autoadesiva facilmente installabile anche su macchine già in produzione.

Ⓜ Station auto-adhésive de facile installation même sur machines existantes.

Ⓜ Self-adhesive machine, easy to be installed even on existing machines.

Ⓜ Praticità d'uso

- La stazione autoadesiva non richiede l'uso di utensili per le regolazioni di formato. Gli organi da azionare manualmente sono colorati di rosso.
- Il gruppo di traino (brevettato) consente un ampio accesso ai rulli, agevolando tutte le operazioni di pulizia e regolazione.

Ⓜ Emploi pratique

- La station auto-adhésive ne demande pas l'emploi d'outils pour régler les équipements de changement de format. Les composants à actionnement manuel ont une coloration rouge.
- Grâce au groupe d'entraînement (breveté), les rouleaux sont facilement accessibles pour toutes les interventions de nettoyage et réglage.

Ⓜ Easy use

- Size adjustments on the self-adhesive station are performed without tools. The manually operated components are red coloured.
- Thanks to the (patented) driving unit, the rollers are easily accessible for any cleaning and adjusting intervention.



UNIVERSAL

- IT Macchina mista colla freddo e autoadesiva.
- FR Machine mixte avec station d'étiquetage à colle froide et auto-adhésive.
- GB Mixed machine complete with cold glue and self-adhesive labelling stations.



- IT Aggregato di etichettaggio per applicare stagnole di qualsiasi forma.
- FR Groupe d'étiquetage pour appliquer feuilles d'étain de n'importe quel format.
- GB Labelling unit suitable to apply foils of any shape.



- IT Stazione di etichettaggio installata su doppia guida incrociata. Rullo colla inox con palette in gomma vulcanizzata.
- FR Poste d'étiquetage monté sur guides croisées. Rouleau colle en acier inoxydable avec palettes revêtues en caoutchouc.
- GB The labelling stations are mounted on two cross slides. Stainless steel glue roller with rubber pallets.

- IT Testata doppia in entrata/uscita etichettatrice.
- FR Double tête à l'entrée/sortie de l'étiqueteuse.
- GB Double head at labeller infeed/outfeed.



- ① Aggregato di etichettaggio adatto per sigilli a "L" e "U". Per sigilli a "U" pinza di lisciatura su stella uscita con tampone in gomma fisso e tampone rotante.
- ② *Groupe d'étiquetage indiqué pour cachets à "L" et "U". Pour cachets à "U" crochet de lissage sur l'étoile de sortie avec tampon en caoutchouc fixe et tampon rotatif.*
- ③ Labelling unit suitable for "L" and "U" seals. Smoothing grippers for "U"- seals on the exit star, with fixed and rotary rubber pad.



- ① Rinforzo colla a caldo per sigillo a "L" e "U".
- ② *Renfort colle à chaud pour cachet à "L" et "U".*
- ③ Reinforcement with hot-melt for "L" and "U" seal.



- ① Stazione regolabile in altezza a mezzo volante, automatica o autoprogrammabile.
- ② *Station réglable en hauteur par volant à main, ou bien automatique ou auto-programmable.*
- ③ Station with automatic or self-programmable height adjustment or by means of handwheel.



IT Orientamento elettronico capsulone champagne: fotocellula con regolazione automatica della lettura spot su differenti tonalità di colori dei capsuloni.

- Rotazione piattelli con servomotori.
- Ogni piattello è munito di un servodrive.
- La rotazione dei piattelli è programmata tramite un PLC dedicato.
- Massima flessibilità per qualsiasi tipo di contenitore ed etichette con programmi dedicati.
- Tutta la parte elettrica/elettronica è installata nella parte superiore della testata per facilitarne l'accesso e l'ispezione.

FR *Orientation électronique de la capsule pour champagne:*

- Cellule photo-électrique à réglage automatique de la lecture du spot pour capsules de différente couleur.
- Servomoteurs pour la rotation des sellettes.
- Un servomoteur par sellette.

- La rotation de la sellette est contrôlée par un PLC dédié.

- Haute flexibilité achevée grâce à des programmes dédiés pour toute sorte de conteneur et étiquette.
- Toutes les pièces électriques et électroniques sont installées dans la tête, pour faciliter l'accès et l'inspection.

GB Electronic orienting of champagne capsules.

- Photocell with automatic spot reading adjustment according to different capsule colors.
- Servo-drives for plate rotation.
- One servo-drive for each plate.
- The plate rotation is controlled by a dedicated PLC.
- Highest flexibility for any sort of container and label, with dedicated programs.
- All electric and electronic parts are installed in the head, for easy access and inspection.



IT Orientamento su stella per contenitori con tacca laterale interna ed esterna

FR *Orientation sur l'étoile pour conteneurs avec entaille latérale intérieure et extérieure*

GB Orienting on the star for containers with lateral inner and outer notch.



IT Orientamento su singolo piattello per contenitori con tacca laterale interna ed esterna. Cambio rapido senza utensili.

FR *Orientation sur chaque sellette pour conteneurs avec entaille latérale intérieure et extérieure. Changement rapide sans outillages.*

GB Orienting on each plate for containers with lateral inner and outer notch. Quick change without using tools.

IT Orientamento su singolo piattello per contenitori con tacca sul fondo.

FR *Orientation sur chaque sellette pour conteneurs avec entaille sur le fond.*

GB Orienting on each plate for containers with notch on the bottom.





- IT Orientamento su stella per contenitori con impugnatura.
- FR Orientation sur l'étoile pour contenueurs avec poignée.
- GB Orienting on the star for containers with handle.



- IT Piattello autocentrante del fondo contenitore a cambio rapido senza utensili.
- FR Sellette à centrage automatique selon le fond du conteneur, pour changement rapide sans outils.
- GB Container bottom self-centering plate suitable for quick format change-over without tools.



- IT Coclee contrapposte per contenitori sagomati.
- FR Vis-sans-fins opposées pour conteneurs façonnés.
- GB Opposed scrolls for shaped containers.



- IT Carrello porta attrezzatura adatto per circa 2 formati.
- FR Chariot porte-équipement indiqué pour deux formats.
- GB Trolley suitable for carrying approx. 2 complete sets of parts.

“MODULAR”: la piu' versatile

IT Etichettatrici modulari da 3 fino a 5 gruppi di etichettaggio misti, colla a freddo, colla a caldo pretagliato, colla a caldo da bobina e autoadesivi. Facilità di personalizzazione alle varie esigenze e possibilità di essere integrata anche dopo l'installazione in linea.

FR “MODULAR”: la plus versatile
Etiqueteuses modulaires de 3 à 5 groupes d'étiquetage mixtes, colle à froid, colle à chaud pré-coupé, colle à chaud de bobine et autoadhésifs. Facilité de personnalisation selon les différentes exigences et possibilités d'être intégrée aussi après l'installation en ligne.

GB “MODULAR”: the most versatil
Modular labellers from 3 to 5 mixed labelling groups, cold glue, pre cut hot-melt, roll-fed hot-melt and self-adhesive. Easiness of personalization according to the different exigencies and possibilities to be integrated even after the installation in the line.





P.E. s.r.l. Via Europa, 25
46047 Porto Mantovano (Mantova) Italy
Tel. +39-0376.389311
Fax: +39-0376.389411
pelabellers@pelabellers.it
www.pelabellers.it